

---

[p1]

Congrégation

des Filles

de l'enfant-Jésus

LILLE

Monseigneur,

Depuis longtemps, le besoin d'établir une maison de retraite et de repos pour nos soeurs âgées et infirmes se fait sentir dans notre petite Congrégation. Après bien des recherches, nous croyons avoir trouvé à Moorseele une maison et une situation convenables.<sup>1</sup>

Monsieur le Curé de cette bonne paroisse, à qui nous avons communiqué notre projet, veut bien nous encourager à le mettre à exécution. Nous croyons voir dans les circonstances qui ont amené cette affaire au point où elle est arrivée, des indications providentielles, et nous venons vous supplier humblement, Monseigneur, de nous accorder l'autorisation de fonder ce

---

[p2]

petit établissement. Nous verrons dans l'agrément de Votre Grandeur, que nous espérons obtenir l'expression de la Sainte Volonté de Dieu et nous conclurons avec confiance les négociation[s] entamées pour l'acquisition de la propriété en question.

Daignez Monseigneur, nous accorder votre sainte bénédiction, et agréez l'hommage du très profond respect avec lequel j'ai l'honneur d'être

De Votre Grandeur,

La très humble et très obéissante servante

Soeur S<sup>te</sup> Bathilde

*[Supérieure Générale]*

Lille, rue de Thionville, 12 bis, le 28 Juin 1887.

.....

1     Het aangekochte Herenhuis met park (nu St.-Maartensplein 15) te Moorseele.



---

## Briefbeschrijving

|                   |                                                     |
|-------------------|-----------------------------------------------------|
| Verzender         | [Mahieu, Sidonie]                                   |
| Ontvanger         | [Faict, Joannes Josephus]                           |
| Verzendingsdatum  | 28/06/1887                                          |
| Verzendingsplaats | Rijsel (Lille)                                      |
| Annotatie         | Adressaat gereconstrueerd op basis van briefinhoud. |
| Annotatie         | Adressaat gereconstrueerd op basis van briefinhoud. |

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

|        |                        |
|--------|------------------------|
| Drager | papiersoort: 2p., inkt |
|--------|------------------------|

### Bewaargegevens

|                   |                                                                                                                                                                         |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Land              | België                                                                                                                                                                  |
| Plaats            | Brugge                                                                                                                                                                  |
| Bewaarplaats      | Guido Gezellearchief                                                                                                                                                    |
| ID Gezellearchief | 3554                                                                                                                                                                    |
| Bibliotheekrecord | <a href="https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle/5535">https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle/5535</a> |
| Geschiedenis      | 1998: Aankoop verzameling Jean De Coene                                                                                                                                 |

### Inhoud

|              |                                                            |
|--------------|------------------------------------------------------------|
| Incipit      | Depuis longtemps, le besoin d'établir                      |
| Samenvatting | stichting bijhuis Les Filles de l'Enfant Jésus in Moorsele |
| Tekstsoort   | brief                                                      |
| Talen        | Frans                                                      |

---

## Gevolgte codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

|                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Titel                     | 28/06/1887, Rijsel, [Sidonie Mahieu] (= Zuster Bathilde) aan [Joannes Josephus Faict]                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Editeur                   | Rik Van Gorp                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Wetenschappelijke leiding | Els Depuydt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Partners                  | <a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap |
| Uitgever                  | Guido Gezellearchief, KANTL/CTB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Plaats van uitgave        | Brugge, Gent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Publicatiedatum           | 2024                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Beschikbaarheid           | Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.                                                                                                                                                                                                                      |
| Disclaimer                | De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .                                                                                 |
| Citeren                   | Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [briefschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]                                                                                       |

---